

# المخاطر و الحقوق و السلامة في البحر



منطقة وسط البحر  
الأبيض المتوسط

من ليبيا الى ايطاليا  
تحديث مارس 2017/12

+ 33 486 51 71 61



هاتف إنقاذ مراقبة المتوسط

## عندما تقرر الرحيل، اقرأ هذه الوثيقة:

هل أنت متأكد أنك تريد تعريض حياتك للخطر بعبور البحر؟ يجب أن تكون واعياً بالمخاطر التي سوف تتعرض لها عندما تفكر ملياً في قرارك. المئات من الناس يموتون سنويًا في محاولة عبور وسط البحر الأبيض المتوسط. في عام 2017، أكثر من 3000 حالة وفاة مسجلة رسميًا، ولكن الأعداد الحقيقية هي بالتأكيد أكثر من ذلك.

### جريمة الهجرة غير الشرعية

من جانب الحكومات فإن الهجرة غير الشرعية مخالفة لقوانين الدخول إلى إقليم الاتحاد الأوروبي الذي يتطلب تأشيرة دخول، والتي بدونها يتم تجريم المهاجرين. المغادرة غير النظامية هي أيضًا قد تكون مجرمة ويتم اعتراض المهاجرين، قد ينتهي الحال بك في السجن.

المعلومات التالية لن تجعل من عبورك للبحر آمنًا، إلا أنها قد تساعد في الحفاظ على حياتك. ومن المتوقع أيضًا أن تجد نفسك في حالة لا يمكنك خلالها من اتباع هذه الاقتراحات، لكن هذه الوثيقة تعطيك أفكارًا حول ما يمكنك توقعه وكيفية تحضير نفسك لمواجهة مخاطر عبور البحر، وقد تكون قادر على التأثير في اتخاذ القرارات أثناء العبور.

## حرية الحركة حق إنساني أساسي!

إن الحق في الهروب من المخاطر ومغادرة بلد ما مضمون صراحة في المادة 13 من اتفاقية الأمم المتحدة. لكن حكومات الاتحاد الأوروبي قد وضعت نظام تأشيرات تقييدية لمنع وصول معظم الناس من البلدان الفقيرة والدول التي تعاني من الصراعات. اولئك الناس، الذين رغم ذلك يمارسون حقهم في الهجرة إلى أوروبا، يضطرون إلى استخدام طرق غير مقننة وخطرة.

تعتبر قوانين الاتحاد الأوروبي الظالمة مسؤولة عن وفاة أكثر من 30 ألف شخص منذ نهاية عام 1980"، وتحويل البحر الأبيض المتوسط إلى أكثر الحدود المميتة في العالم. إننا نتهم، مع أقارب وأصدقاء ضحايا هذا النظام الحدودي، حكومات الاتحاد الأوروبي وسلطاته بهذه الجريمة! كما أننا ننتقد الحكومات في شمال إفريقيا لتعاونها ككلاب حراسة للاتحاد الأوروبي.

لا تهدف هذه الوثيقة إلى ردع أو تشجيع الناس على محاولة عبور البحر المميتة، إنما تقدم معلومات موضوعية حول: المخاطر، والحقوق، وتدابير السلامة الحيوية في البحر.

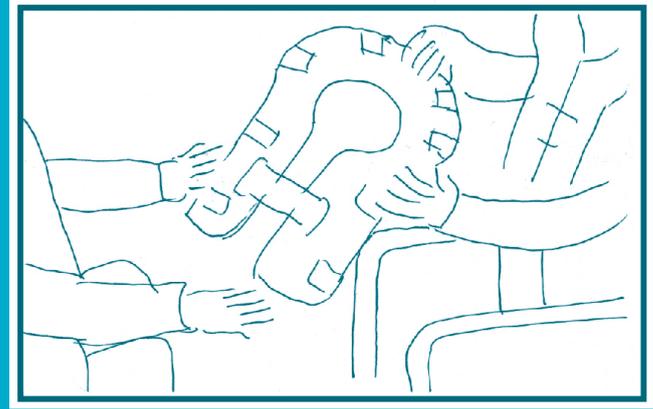
اتصالات الطوارئ لحرس السواحل في إيطاليا ومالطا:  
إيطاليا: +39065923569 • مالطا: +35621257267

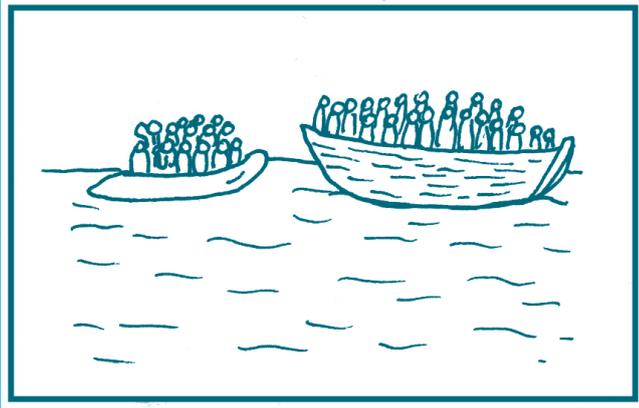
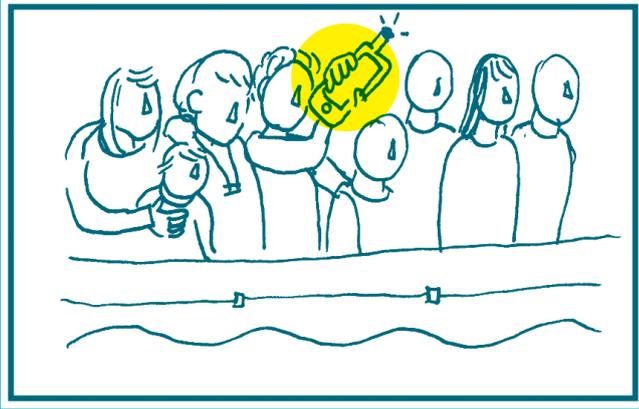
## سترة النجاة والممتلكات الهامة

- عليك بشراء سترات نجاة للجميع على متن القارب إذا كان ذلك ممكناً. تأكد من أن سترة النجاة ذات جودة جيدة. قم بارتدائها على الفور بمجرد إقلاع القارب ، ولا تخلعها وكن مرتديها طوال الوقت.
- اتخاذ حقيبة صغيرة مع الماء و الطعام وارتداء عدة طبقات من الملابس إذا كان ذلك ممكناً.
- كما من المحتمل أن تضيع ممتلكاتك الشخصية أو سرقتهها ، قم بعمل نسخ أو التقاط صور لأي شيء مهم مثل الوثائق التي قد تحتاجها كدليل في قضية اللجوء الخاصة بك وإرسالها للأصدقاء والأقارب على الفيسبوك أو عبر البريد الإلكتروني.

## الملاحة والاتصالات والمعدات

- حاول أن تتأكد من أن هاتف تحديد المواقع المتصل بالقمر الصناعي (ثريا) في القارب.
- احتفظ بأرقام خفر السواحل.
- احتفظ بأرقام الأقارب والأصدقاء واسمح لهم ، إذا أمكن ، بالمعرفة الدقيقة لوقت ومكان المغادرة ومنحهم أرقام خدمات الإنقاذ البحري، ورقم هاتف إنذار مراقبة المتوسط.
- اكتب ارقام الأقارب وخفر السواحل وهاتف إنذار مراقبة المتوسط على سترة النجاء أو على جسمك.





## إشارات التحذير والنجدة

تأكد من وجود أجهزة طوارئ، وإشارات التحذير على متن القارب!  
في حالة عدم وجود أي شيء منها، - يمكنك استخدام أشياء أخرى من أجل جذب انتباه أشخاص آخرين يمكن أن يكون مفيدًا:  
الصفائح، والثياب ذات الألوان الفاقعة، والمرابا، الصفائح المعدنية اللامعة، الهواتف النقالة.

## النشرة الجوية

تأكد من أن أحوال الطقس جيدًا للثلاثة أيام التالية  
في نقاط المغادرة والمقصد. التحقق من على الانترنت: [www.windy.com](http://www.windy.com)

## لا تتركب قارب ذو حمولة زائدة.

نحن ندرك جيدًا أن العلاقات مع المهربين قد تجعل متطلبات الأمان مستحيلة. لكن حاول أن تتجنب قاربًا به حمولة زائدة.

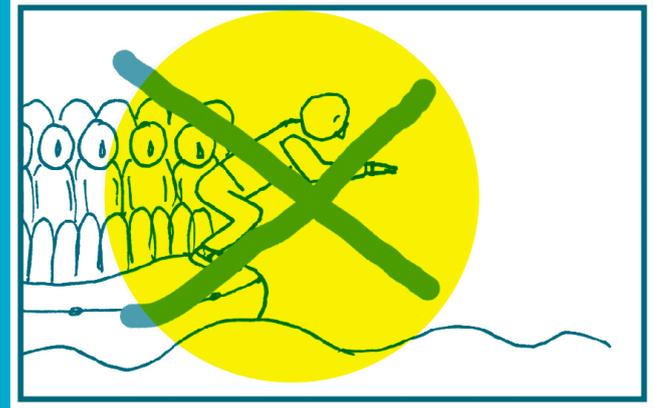
### انتباه!

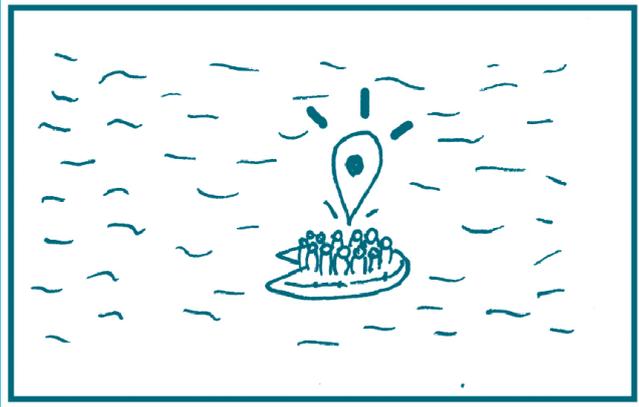
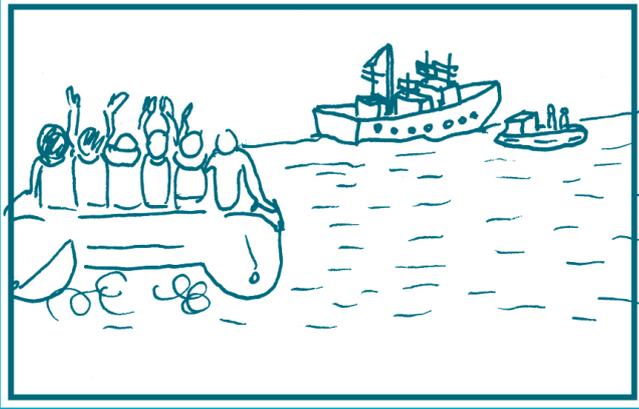
القوارب المعتادة للهجرة إلى إيطاليا ليست جيدة في الوقت الحالي للوصول إلى إيطاليا. إذا كنت تبدأ رحلة على هذه القوارب، يرجى أن تكون على علم أنك ستصاب بالضيق وتحتاج إلى الإنقاذ.

## الاحتياطات في البحر

- حاول أن تحافظ على ملابسك جافة قدر الإمكان.
- اشرب القليل من الماء بانتظام! لاتشرب أبداً من ماء البحر!
- في حالة سوء الأحوال الجوية ، تمسك بالحوال أو أي من الأجزاء الثابتة الأخرى من القارب.
- احتس فزيت الغاز الممزوج بمياه البحر يمكن أن يحرق بشرتك.
- افعل كل شيء للحفاظ على التوازن! حافظ على الهدوء ولا داعي للذعر، بغض النظر عما يحدث!
- تجنب الصراعات بأي ثمن! الذعر على متن القارب يمكن أن يضعك في خطر: يمكن أن يسقط الناس من القارب ، ويمكن أن ينقلب القارب.
- لا تستهلك الكحول أو أي نوع من أنواع المخدرات قبل و أثناء الرحلة!
- لا تشعل أي نار او مواد مشتعلة في القارب لجذب الانتباه ، قد يتعرض القرب بالكامل للحرق!

جهات اتصال للطوارئ في منطقة وسط البحر المتوسط:  
 إيطاليا: +39065923569 • مالطا: +35621257267  
 تونس (وزارة الدفاع): +21671560240





## حالة الخطر والطوارئ

- إذا كنت في خطر مباشر (على سبيل المثال إذا كان البحر قاسي جدا ، إذا تعطل قاربك أو تاه ، إذا سقط شخص ما من القارب) ، يجب عليك استدعاء جميع أرقام الطوارئ التي لديك على الفور.
- إذا قمت بمشاهدة قوارب أو طائرات أخرى في المكان ، اسألهم المساعدة بكل الوسائل: من خلال التلويح بالملابس ، عن طريق الصراخ ، صفير ، عن طريق وامض هاتفك المحمول أو أي جهاز إلكتروني آخر.
- حاول أن تعثر على شخص على متن القارب يمكن أن يتحدث لغة حرس السواحل أو اللغة الإنجليزية. حافظ على الهدوء. حدد لهم ما يلي: أنت في حالة خطر ، وأبلغهم موقع GPS الخاص بك ، وعدد الأشخاص على متن القارب ، الظروف الصحية لجميع الركاب ، عدد الرجال والنساء والأطفال ، فضلا عن حجم ونوع وحالة القارب (أي تسرب المياه؟ هل المحرك يعمل بشكل صحيح؟).
- للوصول إلى موقعك عن طريق هاتفك الثريا عبر الأقمار الصناعية ، والمضي قدما على النحو التالي: القائمة - الملاحة - موقع حالي
- اتصل بـ **WTM Alarm-Phone: +33 486 51 71 61** هذا الرقم ليس هاتف للإنقاذ ولكنه رقم للإنذار و التنبيه لدعم عمليات الإنقاذ البحري (انظر أيضا الصفحة الأخيرة).

## شخص ما في البحر أو غرق

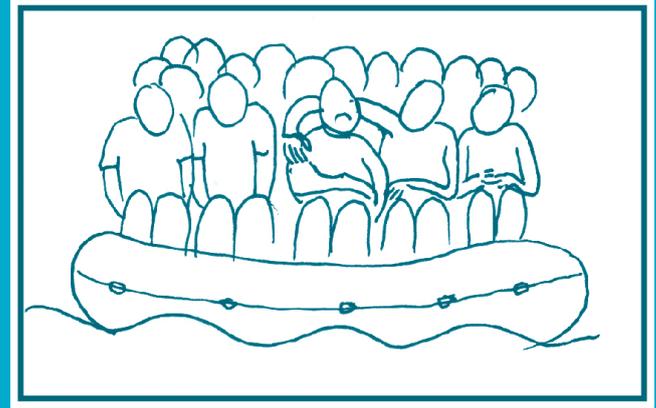
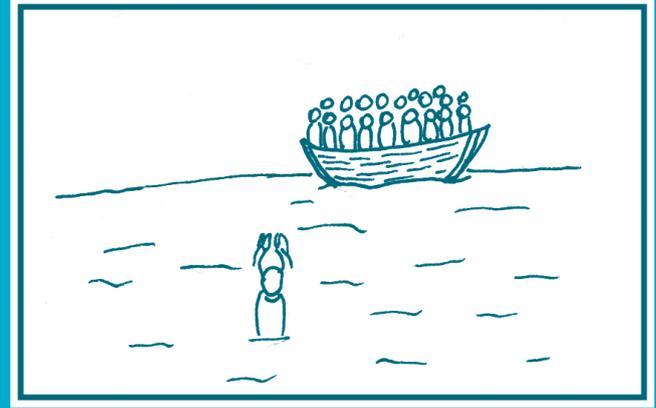
• إذا وقع شخص ما في الماء ، أوقف القارب فوراً. لا تغفل عن هذا الشخص حتى يتم إنقاذه! ارمي عوامة أو طوق نجاة ، وسترة النجاة أو أي شيء آخر عائم له قابلية للطفو بجانب هذا الشخص في أقرب وقت ممكن. افعل ما تستطيع دون المخاطرة بحياتك الشخصية. اتصل على الفور بأرقام الإنقاذ التي لديك.

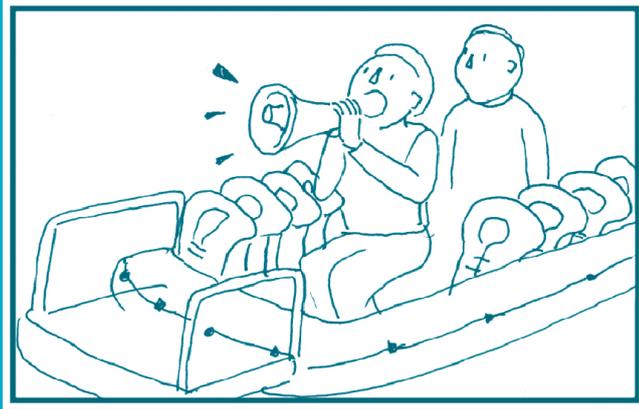
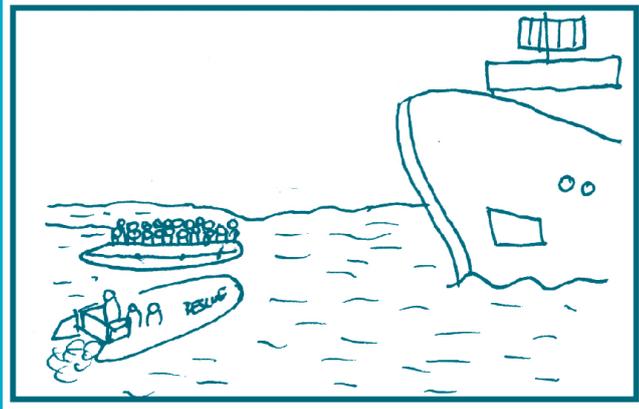
• يجب على الشخص الذي سقط في الماء مع سترة نجاة أن يحاول الطفو في وضع الجنين - مثل كرة للاحتفاظ بحرارة الجسم - أو على ظهره. إذا كان العديد من الناس سقطت في قاع البحر ، حاولوا أن تبقوا سوياً.

• حاول أن تعيد الشخص إلى القارب ، لكن حافظ على استقرار قاربك في جميع الأوقات.

• عندما يعود الشخص على متن القارب، خذ ثيابه ، جفنها له ولف حوله بطانية. إذا لم يكن هناك أي علامة على التنفس، انفخ في فمه، وقم بتدليك القلب.

• إذا انقلب القارب بأكمله ، حاول التمسك به أو أي أجزاء عائمة.





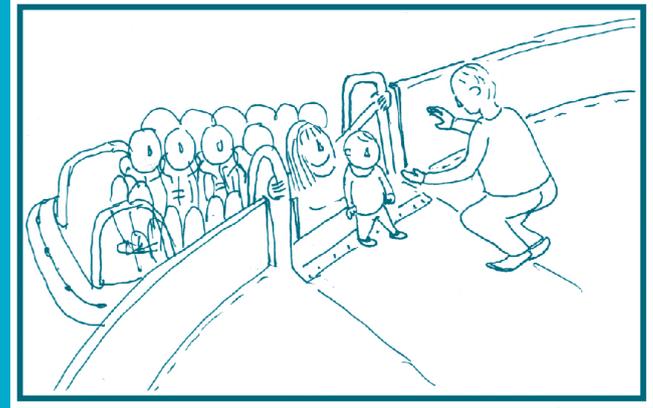
## خلال الإنقاذ:

- إذا وصلت سفينة من اجل اتمام عملية الإنقاذ: حافظ على الهدوء!
- ابقوا في مقاعدكم ولا تقوم بعمل أي حركة مفاجئة في القارب، من الممكن أن ينقلب القارب بسبب هذا.
- لا تقفز أبدًا إلى الماء ولا تحاول مطلقًا السباحة إلى قارب الإنقاذ.
- كن هادئًا، واستمع جيدًا إلى إرشادات الطاقم.
- بعض الناس قد تحتاج ترجمة إرشادات الطاقم الى المزيد من اللغات، ليدرك الجميع ما يحدث.
- أخبر رجال الإنقاذ، إذا كان لديك أي من الناس الذين يحتاجون مساعدة عاجلة، على سبيل المثال: فاقدو الوعي، الأطفال الصغيرة، و المرأة الحامل.
- إذا اقتربت من سفينة الإنقاذ ، أوقف محركك. لا تحاول أن ترسو بجانب سفينة الإنقاذ.
- عادة أصغر قوارب الإنقاذ ستجلب معها سترات نجاة وتقوم بتوزيعها على الجميع. ثم قوارب الإنقاذ الصغيرة سوف تقوم بخطوة بخطوة بنقل جميع الناس على القارب.
- الأول الأطفال و أصحاب المشاكل صحية سيتم نقلهم، بعد ذلك النساء وأخيرًا جميع الرجال. رجاء حافظوا على الهدوء و تمسك بهذا الأمر. في الهدوء السلامة.. تذكر هذا جيدًا.
- جميع السفن الأوروبية ملزمة بنقلك إلى ميناء آمن حيث تنشُد السلامة في أوروبا!

### على سفينة الإنقاذ

عليك أن تبلغ قبطان سفينة الإنقاذ إذا كنت ترغب في طلب اللجوء، قل هذا بوضوح. سيقوم القبطان بالتأكد من أن لديك قابلية الوصول إلى الإجراءات اللازمة إذا كنت تطلب ذلك، وأن يأخذك إلى ميناء في بلد آمن حيث المكان الذي لن تهدد فيه.

على بعض قوارب الإنقاذ تحدث مقابلة مع السلطات للوصول لمعلومات عن طريق الهجرة والوضع أثناء الإبحار في القارب، كن على علم أن تحديد قائد القارب ربما ينتج عنه تجريمه و قد يصبح مسجوناً في إيطاليا لسنوات عديدة كما هو الحال في اغلب القضايا عندما يتم اتهامه بأنه جزء من المهربين.



## الإبلاغ عن أي حالة وفاة أو انتهاك لحقوقك

الإبلاغ عن الموت أو انتهاك حقوقك أو حقوق شخص على القارب الخاص بك، أو إذا كنتم في حالة خطر ورفض قارب القيام بواجب الإنقاذ في حين علم قائده بالوضع الخاص بك، يمكنك الحصول على اتصال مع منظمة محلية للدفاع عن المهاجرين والطلب منهم أن يتم سماع شهادتك.

أو يمكنك الكتابة إلى [info@watchthemed.net](mailto:info@watchthemed.net)

مجموعة مراقبة المتوسط ([www.watchthemed.net](http://www.watchthemed.net)) ترغب في جمع وتوثيق الشهادة الخاصة بك من أجل دعمك، ودعم غيرك ممن قد يواجه حالات مماثلة في المستقبل. حاول إعطاء أكبر عدد ممكن من التفاصيل قدر ما تستطيع، حاول إرسال أي صورة أو فيديو من تجربة العبور الخاصة بك. لن يتم الكشف عن هويتك أو شخصيتك، سيتم توثيق الشهادة دون الإشارة لشخصك، وستظل مجهولة المصدر.

+ 33 486 51 71 61



هاتف إنقاذ مراقبة المتوسط

## بوصولك البر الرئيسي

طلب اللجوء: كنت قد عبرت الحدود دون ترخيص، وهو ما تم منعه في القانون. ولكن اتفاقية جنيف لعام 1951 نصت على حقك في اللجوء عندما تكون عرضة للاضطهاد بسبب العرق أو الدين، أو الجنسية، أو عضوية فصيل اجتماعي معين أو بسبب رأيك وموقفك السياسي. يمكنك أيضا محاولة طلب اللجوء حتى إن كنت لا تنتمي إلى واحدة من تلك الفئات إذا كان هذا هو ما تريد، يجب أن تقول هذا بوضوح إلى ممثلي مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين (المفوضية) (UNHCR) أو السلطات (هما في ذلك الشرطة إذا كنت لا تستطيع البحث عن أي ممثل آخر) والإصرار على حق اللجوء. يمكنك أيضا أن تطلب الحصول على اتصال مع منظمات حقوق اللاجئين والمهاجرين ذات الصلة لطلب المساعدة والمشورة.

طالبو اللجوء في إيطاليا يمكن استخدام الأرقام التالية الرقم المجاني (يعمل في إيطاليا): 800905570 (ARCI).

إذا كنت قاصر تحت سن 18 أخبر هذا فوراً إلى القبطان أو السلطات عند انقذاك.

للحصول على قائمة مفصلة بالمنظمات في أوروبا ولمعرفة معلومات تفصيلية حول إجراءات اللجوء، قم بزيارة صفحات الويب: [www.w2eu.info](http://www.w2eu.info)

# هاتف إنقاذ مراقبة المتوسط

+ 33 486 51 71 61



هذا الرقم ليس رقم إنقاذ ولكن رقم إنذار وتبنيه لدعم عمليات الإنقاذ. لقد أنشأنا هذا الرقم مع نشطاء من شبكات إقليمية ودولية مختلفة. هؤلاء الذين يتضامنون مع المهاجرين واللاجئين. ليس لدينا قوارب أو مروحيات للقيام بعمليات الانقاذ، لذا يرجى التأكد عليك أولاً أن تقوم باستدعاء خفر السواحل. ماذا نستطيع أن نفعله هو متابعة رد فعلهم وتحركهم. مما يجعل من المعلوم لهم بأننا على علم و "نراقب" إجراءات عملية الانقاذ. إذا لم يتم إنقاذك على الفور أو إذا كان هناك محاولة اجبارية لإرجاعك لأماكن الخطر، سنقوم بإبلاغ وسائل الإعلام والاحتجاج ضد هذا وسنقوم بكل ما نستطيع لحماية حرك المنصوص عليه في القوانين الدولية.

طباعة هذه النشرة كانت  
مدعمة من قبل:



EKD

Evangelische Kirche  
in Deutschland